

**Zeitschrift:** Revue économique franco-suisse  
**Herausgeber:** Chambre de commerce suisse en France  
**Band:** 36 (1956)  
**Heft:** 6-7

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 02.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# DE BONS RESTAURANTS ET HOTELS

CHAMPS-ÉLYSÉES

## JOUR ET NUIT

2, RUE DE BERRI (Angle Champs-Élysées)  
Tél. ÉLY. 12-63 et 12-64  
Sa carte unique à Paris



## SCOSSA

14, RUE DE ROME - PARIS 8<sup>e</sup>  
Tél. EUR. 39-65  
Repas entre 700 et 1.400 fr.  
tout compris

ST-LAZARE

ODÉON

## AU COCHON DE LAIT

7, RUE CORNEILLE - PARIS 6<sup>e</sup>  
Tél. DAN. 03-65  
« Son petit cochon rôti à la broche »



## LE CARNOTZET

2, RUE DE VIENNE - PARIS-8<sup>e</sup>  
Tél. LAB. 23-62  
Spécialités suisses  
Fondues neuchâteloise et bourguignonne

GRANDS BOULEVARDS

## GRAND HOTEL BERGÈRE

34, RUE BERGÈRE - PARIS-9<sup>e</sup>  
Tél. PRO. 32-40  
Situation en plein centre de Paris  
Confort et courtoisie font sa grande réputation



## RESTAURANT DES MINISTÈRES

30, RUE DU BAC - PARIS-7<sup>e</sup>  
Tél. LIT. 19-21  
M. Gardes - près du Nord-Sud Bac

FAUBOURG SI-GERMAIN

Cette Revue est réalisée sur les presses de

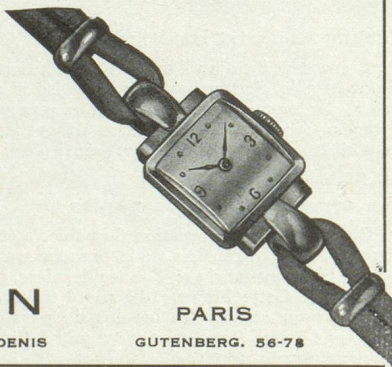
*l'Imprimerie Alençonnaise*



Place Poulet-Malassis ★ Alençon (Orne)

**Paris.** Société vaudoise de constructions mécaniques recherche pour Lausanne **directeur d'usine**, ingénieur qualifié, 40 ans environ, ayant pratique organisation et direction fabrication mécanique. Préférence nationalité suisse. Écrire à la Revue qui transmettra (10).

JOAILLERIE  
HORLOGERIE  
BIJOUTERIE  
ORFÈVRE



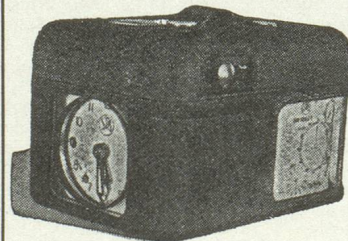
**F. SENN**

13, BOULEVARD ST-DENIS

PARIS

GUTENBERG. 56-78

## CONSTATEUR S. T. B. ENTIÈREMENT SUISSE



Élégant, sérieux  
solide, moderne  
pratique

Le seul avec un  
mouvement spécial  
pour constateur  
Rapide - Étuis carrés

**Importateur :**  
**LESPINASSE,**

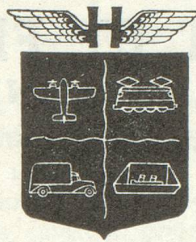
**Sains-en-Gohelle (Pas-de-Calais), Tél. 15 et 27**

Mentionnez la « Revue économique franco-suisse » en écrivant aux annonceurs



# Compagnie d'assurances générales I'HELVÉTIA

Fondée en 1858  
Concessionnée en France  
depuis 1859



Capital social Frs suisses 10.000.000  
Moyens de garantie  
66.000.000 de Francs suisses

## ASSURANCES TRANSPORTS

(Importations et exportations par voies terrestre, fluviale, aérienne ; transports routiers ; bagages, etc.)

**Siège social : SAINT-GALL (Suisse), 14 Vadianstrasse**  
**Direction pour la France : PARIS (9<sup>e</sup>), 4, rue Drouot**

Agences générales dans les centres importants de la Suisse et de la France ainsi que dans beaucoup d'autres pays  
Réseau complet de Commissaires d'avaries



★ dans un véritable lit

★ dans d'excellents fauteuils-couchettes.

★ dans les fauteuils inclinables Air France.

Tous les soirs

SUR L'ATLANTIQUE NORD

*seule*

**AIR FRANCE VOUS OFFRE**

**3**

**FAÇONS DE VOYAGER**

TOUTES TROIS AGRÉABLES

TOUTES TROIS CONFORTABLES

**A BORD DE SES "SUPER CONSTELLATION"**

Choisissez, selon vos moyens, votre façon de voyager : lit et fauteuil-couchette en 1<sup>re</sup> classe, fauteuil inclinable Air France en classe "touriste". Après une traversée rapide, vous arriverez frais et dispos sur le continent américain.

Organisez votre voyage entre le 1<sup>er</sup> novembre et le 31 mars, vous profiterez de la réduction importante de 20 % appliquée par Air France pendant cette période sur tous ses tarifs aller et retour pour les Etats-Unis.

Si vous désirez visiter plusieurs villes d'Amérique, prenez au départ de Paris un billet unique Air France : vous économiserez vos dollars et vous aurez toutes vos correspondances assurées.

(Dans certains cas l'autorisation de l'Office des Changes peut être nécessaire.)

**AIR FRANCE**

RENSEIGNEZ-VOUS AUPRÈS DES AGENCES DE VOYAGES ET AUX BUREAUX D'AIR FRANCE A : PARIS, LYON, STRASBOURG, NANTES, BORDEAUX, MARSEILLE, TOULOUSE ET NICE.

Mentionnez la « Revue économique franco-suisse » en écrivant aux annonceurs





Machines inédites pour le cartonnage

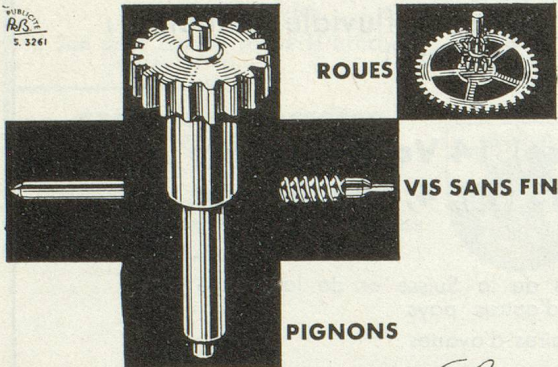
# J. BOBST ET FILS S. A. LAUSANNE

POUR LA FRANCE, SARRE ET UNION FRANÇAISE

Renseignements, devis, vente et installation par

J. BOBST ET FILS S. A. — PARIS

62, boulevard Richard-Lenoir (11<sup>e</sup>), Tél. VOL. 01-11



*de fabrication Suisse*  
PAYABLES EN FRANCS FRANÇAIS  
RENDUS CHEZ VOUS FRANCO SANS AUCUNE FORMALITÉ

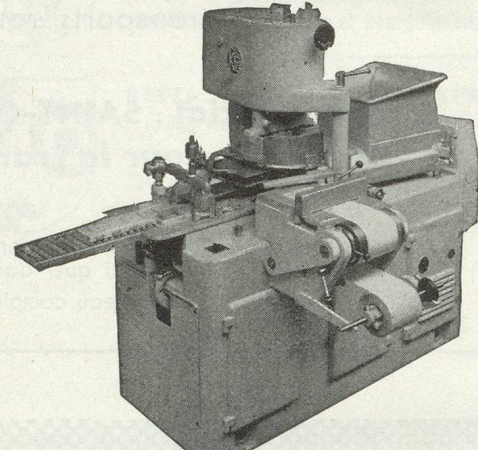
Fondée, il y a 37 ans, la Société Schneider à Niederdorf (Suisse) est spécialisée depuis sa fondation dans la fabrication des pignons, des roues et des vis sans fin de haute précision.

Ses 180 machines assurent, dans des délais toujours respectés, une production — de 0,60 à 16 mm de diamètre pour les pignons — de qualité indiscutable.

Sans engagement  
devis  
sur plan ou modèle

PIGNONS, ROUES ET VIS SANS FIN  
**SCHNEIDER**

Agent général : **GEORGES B. ZEHR**  
63, rue de Gergovie - PARIS 14<sup>e</sup> \* SEGuR 13-36



MOULEUSES - EMPAQUETEUSES AUTOMATIQUES  
pour  
**BEURRE, FROMAGE, ICE-CREAM**  
MACHINES SPÉCIALES POUR L'ALIMENTATION  
KUSTNER FRÈRES & C<sup>ie</sup>, S. A. GENÈVE

## **KUSTNER**

TRANSPORTS INTERNATIONAUX

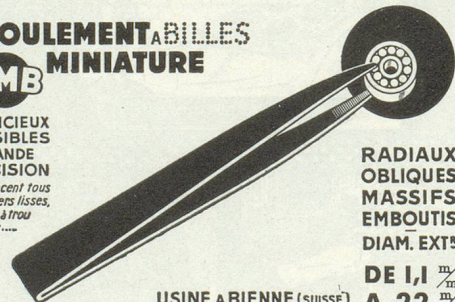
**MARAIS & C<sup>ie</sup>**

31, rue de Trévisse, PARIS 9<sup>e</sup>      29, rue du Bât-d'Argent  
PROVENCE 95-50      LYON (Rhône)  
TAÏRBOUT 63-00      BURDEAU 15-07

WAGONS DE GROUPAGE AVEC LA SUISSE

LE ROULEMENT A BILLES  
**RMB** MINIATURE

SILENCIEUX  
SENSIBLES  
GRANDE  
PRÉCISION  
*Remplacent tous  
les paliers lisses,  
pierres à trou  
etc....*



RADIAUX  
OBLIQUES  
MASSIFS  
EMBOUTIS  
DIAM. EXT<sup>2</sup>

USINE A BIENNE (SUISSE)  
REPRÉSENTANT **WILLIAM BAEHNI**  
147, rue Armand-Silvestre, Courbevois (Seine)  
Tél. : DEF. 46-54

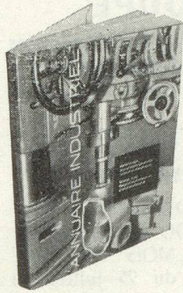
Mentionnez la « Revue économique franco-suisse » en écrivant aux annonceurs





## **KOMPASS** Manuel d'Informations sur l'Économie Suisse 6<sup>e</sup> éd., indispensable pour toute information sur la production suisse

- 13.000 maisons avec des informations exactes et complètes sur leur organisation et leur production
- Répertoire de produits extrêmement précis et gratuit en français, anglais, allemand
- Répertoire de marques de fabrique
- Annuaire des textiles
- Annuaire de la métallurgie, de l'industrie des machines, de l'industrie électrique et de la mécanique de précision
- Annuaire de la chimie et des matières plastiques
- Annuaire de l'horlogerie



Vient de paraître : **KOMPASS**, Manuel d'Information sur l'Économie Suisse, 6<sup>e</sup> éd. Prix de vente pour l'Europe : Fr. s. 30

**Éditions KOMPASS (Suisse) S. A.**  
96, Zurichbergstrasse Zurich 7/44

### «Union», Fabrique de Limes

Tél. (021) 8 31 42  
Adr. télégr. : Union Abbaye  
Banque : S. B. S., Nyon  
Autocar postal : Le Pont-Le Sentier  
A pied : 30 mn de la gare du Pont  
Réception : Lundi à vendredi de 9-12  
et 14-16 h.

Direction : François Bornet

#### FABRICATION

Limes pour tous métiers, spéc. pour horlogers, bijoutiers, mécaniciens, dentistes

Limes à ongles

Échoppes pour graveurs

Burins, grattoirs, rifloirs, brunissoirs, etc.

Exportation : Directe et par représentants

#### Développement

Maison fondée en 1899

Capital-actions : Fr. 142 250. — (30.6.)

Fondation en faveur du personnel

Président du conseil d'administration : Henri Clerget

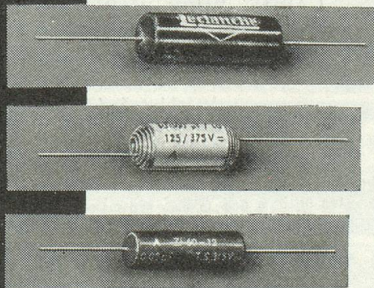
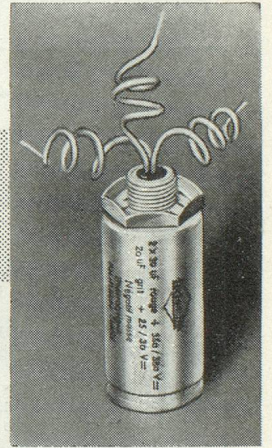
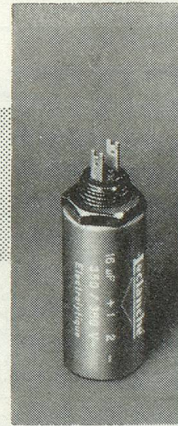
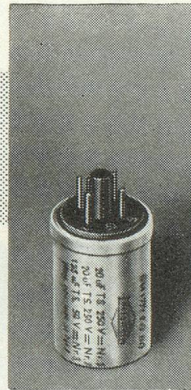
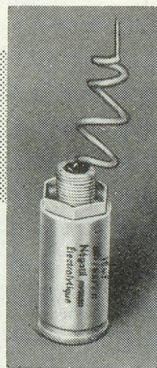
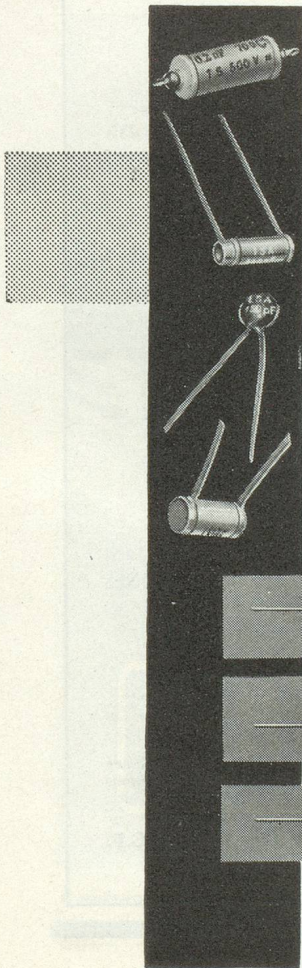
Vice-président du cons. d'adm. : Marcel Aubert

Membres du cons. d'adm. : Louis

Rochet, Ed. Lugrin, Georges Giroud

Nombre d'employés et d'ouvriers occupés : 50

Besoin en force motrice : 100 CV



Condensateurs électrolytiques. Condensateurs au papier. Condensateurs au papier métallisé. Condensateurs céramique. Condensateurs au polystyrène.

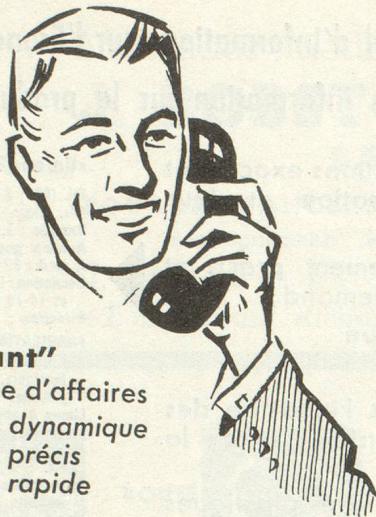
Elektrolyt-Kondensatoren. Papier-Kondensatoren. Kondensatoren aus metallisiertem Papier. Keramik-Kondensatoren. Polystyren-Kondensatoren.

Usage (Verwendung) : Radio, Télévision, Electronique.

# Leclanché S. A.

# Yverdon





Le "dopant"  
de l'homme d'affaires

- dynamique
- précis
- rapide

# OVOMALTINE

préparation instantanée

## WINTERTHUR

SOCIÉTÉS SUISSES D'ASSURANCES

(Régies par le décret-loi du 14-6-1938)

### ACCIDENTS

**INCENDIE  
DÉGATS DES EAUX  
BRIS DE GLACES**

Etablie en France en 1876  
Capital social 30 millions  
entièrement versé

### ACCIDENTS de TOUTE NATURE

Individuelle, Enfants,  
Chef de Famille, Automobile,  
Bicyclette, R. C. Entrepreneurs,  
R. C. Diverses,  
Vol, Cautionnement

Réserves techniques à fin 1954  
398.410.470 francs suisses,  
soit plus de 31 milliards  
de francs français

### VIE

Capital social 15 millions  
Capital libéré 10 millions  
(francs suisses)  
Toutes Assurances  
en cas de décès et en cas de vie

Capitaux en cours en 1955,  
plus de 137 milliards

Rentes annuelles assurées,  
différées et en cours  
2 milliards 729 millions

Réserves mathématiques  
49 milliards

Fonds de participation  
des assurés aux bénéfices  
1.160 millions

Réserves statutaires  
480 millions  
(en francs français)

### DIRECTIONS POUR LA FRANCE ET L'AFRIQUE DU NORD :

57, Boulevard Malesherbes, Paris-8<sup>e</sup> (en leur Hôtel)  
Tél. : Laborde 66-54 (5 lignes groupées)

## VOYAGEZ à prix réduits sur la S. N. C. F.

avec

### UN BILLET DE FAMILLE

75 % de réduction à partir de la 3<sup>e</sup> personne  
Parcours minimum : 300 km. retour compris  
VALIDITÉ : 40 JOURS  
(3 mois : du 30 mai au 30 septembre)

### UN BILLET DE GROUPE

30 % de réduction pour 10 personnes au moins  
40 % de réduction pour 30 personnes au moins  
VALIDITÉ : 20 JOURS

### UN BILLET TOURISTIQUE ALLER ET RETOUR OU CIRCULAIRE

20 % de réduction pour 1.500 km. aller-retour  
30 % de réduction pour 2.000 km. aller-retour  
VALIDITÉ : 2 MOIS

Coupon aller non valable du 25 juillet au  
15 août, l'avant-veille et la veille du dimanche  
des Rameaux, la veille et l'avant-veille du  
dimanche de Pâques

### UN BILLET COMBINÉ FER - AUTOCAR

Nombreux circuits au départ de Paris  
Jeumont, Feignies, Lille, Dunkerque, Calais  
Boulogne, Dieppe, chemin de fer et autocar  
VALIDITÉ : 2 MOIS

Arrêts possibles sur le parcours fer  
Un exemple : Paris-Evian en chemin de fer.

Evian-Nice en autocar,

Nice-Paris en chemin de fer.

10 % de réduction sur le trajet en autocar  
20 % à 30 % de réduction sur le trajet  
en chemin de fer

et avec

### UNE CARTE DEMI-TARIF

Vous pouvez voyager à moitié prix  
autant de fois que vous voulez

Il existe de nombreuses cartes demi-tarif

**CARTES POUR PARCOURS DÉTERMINÉS**  
Valables 3 mois ou 1 an

**CARTES DE ZONES**

4, 10 ou 16 zones

Valables 3, 6 mois ou 1 an

1 ou 16 zones

Valables 1 mois

ATTENTION : Pour ne pas perdre les avantages auxquels vous donne  
droit votre billet à prix réduit, renseignez-vous sur les conditions  
à remplir : date de départ, trains autorisés, date de retour, etc.

**LES GARES ET LES BUREAUX DE LA S.N.C.F.  
SONT A VOTRE SERVICE**

Mentionnez la « Revue économique franco-suisse » en écrivant aux annonceurs



# UNION DE BANQUES SUISSES

UNION BANK OF SWITZERLAND  
SCHWEIZERISCHE BANKGESELLSCHAFT



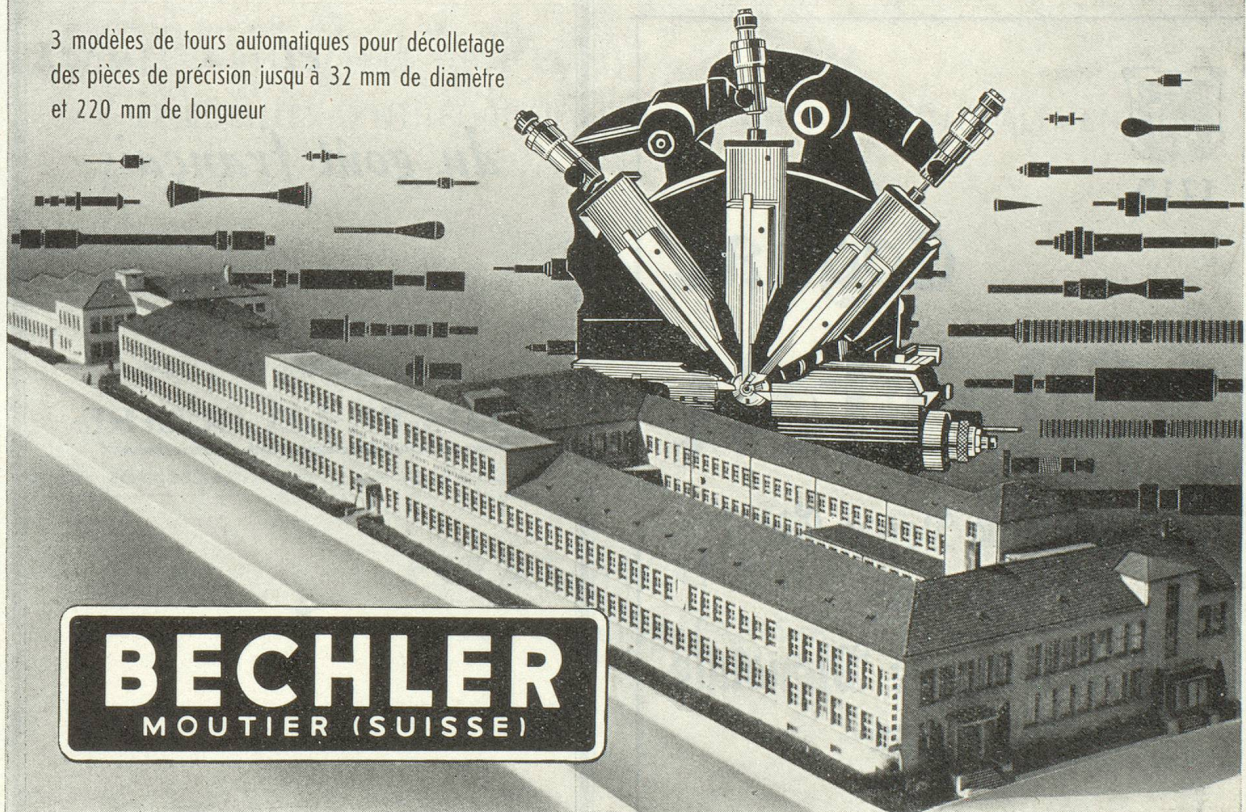
Siège principal : Zurich, 45, Bahnhofstrasse

Aarau, Baden, Bâle, Berne, Fribourg, Genève, La Chaux-de-Fonds, Lausanne,  
Locarno, Lucerne, Lugano, Montreux, Saint-Gall, Soleure, Vevey, Winterthur, etc.

Capital-action Fr. s. 90.000.000  
Réserves Fr. s. 80.000.000

*Des relations de premier ordre dans le monde entier, une tradition vieille de plus  
de 90 ans jointe à des principes de travail moderne, assurent, grâce à un personnel  
spécialisé, une exécution sûre et soignée de tous les ordres qui nous sont confiés.*

3 modèles de tours automatiques pour décolletage  
des pièces de précision jusqu'à 32 mm de diamètre  
et 220 mm de longueur



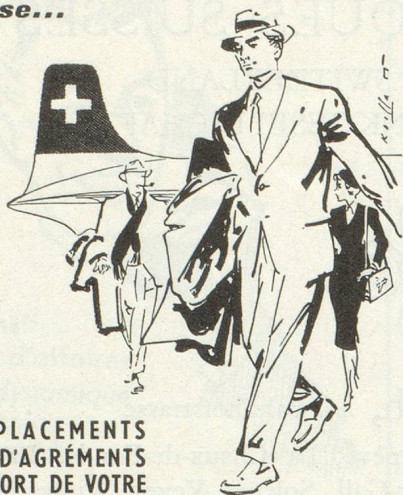
**BECHLER**  
MOUTIER (SUISSE)

Représentant exclusif pour la France et les pays de l'Union française. **BECHLER**, 54 avenue Jean Jaurès, Paris (19<sup>e</sup>). Tél. Nord 60.22 Nord 99.54

Mentionnez la « Revue économique franco-suisse » en écrivant aux annonceurs



**Efficacité et  
confort Suisse...**



POUR VOS DÉPLACEMENTS  
D'AFFAIRES OU D'AGRÈMENTS  
POUR LE TRANSPORT DE VOTRE  
FRET PRÉCIEUX OU ENCOMBRANT  
RENSEIGNEMENTS - RÉSERVATIONS  
TOUTES AGENCES DE VOYAGES ET  
38, av. de l'Opéra 3, Avenue Gustave V  
PARIS-2°. RIC. 91-89 NICE - Tél. 829-51

Utilisez  
**SWISSAIR** 

EUROPE PROCHE-ORIENT U.S.A. AMÉRIQUE DU SUD



1715

Cognac  
**Martell**

Plus de Deux Siècles  
de  
Renommée Mondiale.



**JAEGER-LECOULTRE**

HORLOGERIE DE LUXE

*synthèse  
de la technique suisse  
et  
du goût français*

HORLOGERIE DE LUXE

**JAEGER-LECOULTRE**



ÉTUDE ET PUBLICITÉ

Chambre de Commerce Suisse en France, Paris, Éditeur  
Ce numéro a été tiré sur les presses de l'Imprimerie Alençonnaise, Place Poulet-Malassis, Alençon (Orne)  
Le Directeur : Jean de SENARCLENS. Dépôt légal 1956, 2<sup>e</sup> trim. N<sup>o</sup> d'ordre : 4.181



FIRMENICH & CIE  
S U C C E S S E U R S   D E  
C H U I T , N A E F & C I E

GENÈVE



S U I S S E

MATIÈRES PREMIÈRES POUR LA PARFUMERIE,  
LA SAVONNERIE ET LES COSMÉTIQUES

AROMES ARTIFICIELS DE FRUITS  
ET ESSENCES SYNTHÉTIQUES SPÉCIALES POUR PRODUITS ALIMENTAIRES

Seuls concessionnaires pour la France :

FIRMENICH & C<sup>ie</sup>

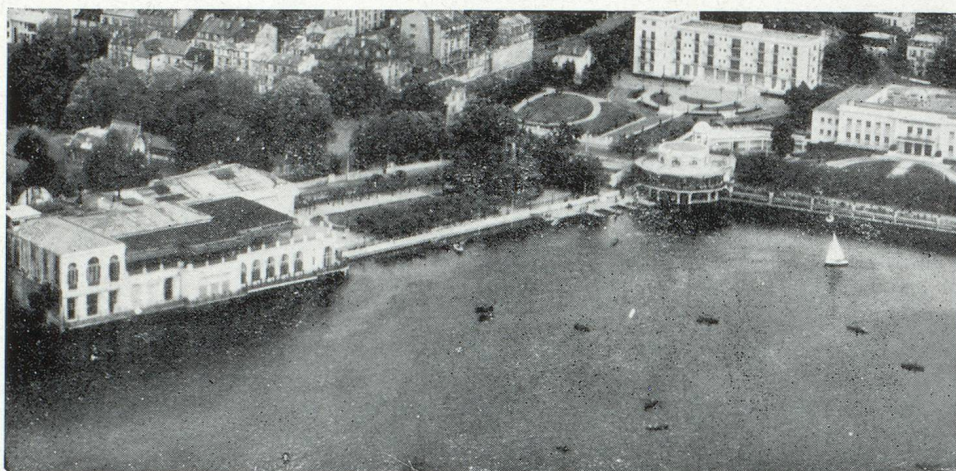
11, rue Vézelay, PARIS-8<sup>e</sup>

~~~~~  
Tél. : Laborde 15-28



# ENGHIEN - LES - BAINS

à 11 kilomètres de PARIS



CASINO  
THÉÂTRE  
RESTAURANT  
de la PERGOLA

GRAND  
HOTEL  
DES  
BAINS  
\*\*\*

ÉTABLISSEMENT  
THERMAL  
(LES EAUX  
LES PLUS  
SULFUREUSES  
DE FRANCE)

*“ A 20 minutes de l’Opéra, le charme  
et l’agrément des Villes d’eau lointaines ”*

LA STATION THERMALE DE PARIS

OUVERTURE DU 1<sup>er</sup> AVRIL AU 31 DÉCEMBRE

Téléphone : 964-08-60 (5 lignes)